

NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

57, Rue Lucien Mossard
Saigon

Có bán dầy băng (écharpe) cho các quần, — cai và phó lòng, Hội-đồng và Xá-trưởng
Hàng tốt, — Giá rẻ.

Etude de M. F. GIACOBBI
Avocat à la Cour d'Appel. — 22-24, Boulevard Bonnard, Saigon.

VENTE SUR SAISIE-IMMOBILIÈRE

Au plus offrant et dernier enchérisseur
En l'audience des criées du Tribunal de première Instance de Cantho,
siégeant au Palais de Justice de ladite ville

De deux lots d'immeubles se composant de quatre parcelles de terre

dont trois de rizières et une de jardin
sises aux villages de Thiên-my et de Ngai-tu, canton Binh-lê (Cantho)

L'ADJUDICATION AURA LIEU

LE MARDI 22 FÉVRIER 1938

à Sept heures et demie du matin

On fait savoir à tous ceux qui appar- tiendra

Qu'aux requêtes, poursuites
et diligences de :

1. Phạm-thi Viên, agissant en sa qualité de veuve usufruitière de feu Trương-ngọc-Sô ;
2. Lai-thi-Ngoc agissant à titre en sa qualité de veuve usufruitière de feu Trương-ngọc-Sô que comme tutrice naturelle de son enfant mineur issu d'elle et de Trương-ngọc-Sô ;
3. Trương-ngọc-Nhiều ;
4. Trương-ngọc-Vân ;
5. Trương-thi-Quyên assistée et autorisée de son époux Dang-van-Chiêu ;
6. Trương-ngọc-Thanh ;
7. Trương-ngọc-Hieu ;

ou leur qualité de fils, fille et héritiers de feu Trương-ngọc-Sô, tous demeurant à Thiên-Mỹ Cán-hoi et Trương-ngọc-Nhiều, demeurant à Phụng-hiệp (Antho).

Ayant pour conseil Me F. Giacobbi, Avocat à la Cour d'Appel de Saigon, y demeurant 22-24 Boulevard Bonnard.

El suivant procès-verbal de Me Le-van-Thien dit Than premier clerc de Me Han-minh-Dua, huissier à Cantho en date du trois Novembre 1937, visé, dénoncé enregistré et transcrit au Bureau des Hypothèques de Cantho, le neuf novembre 1937, volume 62 N-52, il a été procédé à la saisie réelle des immeubles ci-après désignés appartenant à la dame Le-thi-Kiem demeurant au village de Thiên-Mỹ (Cantho).

Que les formalités de publication du cahier des charges ayant été remplies en l'audience des saisies immobilières du vingt-huit Décembre 1937, le Tribunal Civil de première instance de Cantho par son jugement rendu le même jour, a fixé l'adjudication des immeubles saisis au Mardi vingt-deux Février mil neuf cents trente huit.

Qu'en conséquence, sur les poursuites des sus-nommés Phạm thi Viên, Lai thi Ngoc, Trương ngoc Nhiêu, Trương ngoc Vân, Trương thi Quyên, Trương ngoc Thanh et Trương ngoc Hieu, il sera procédé le Mardi vingt deux Février 1938, à sept heures et demie du matin, en l'audience des criées du dit Tribunal Civil de première instance de Cantho, à la vente aux enchères publiques au plus offrant et dernier enchérisseur des immeubles dont la désignation suit :

Désignation des immeubles à vendre :

1. Une parcelle de rizières de vingt-neuf hectares, soixante-neuf ares, soixante centiares (29ha. 69a. 60c). Inscrite au diabô du village de Thiên-Mỹ, canton de Binh Lê (Cantho), sous les numé-

ros 886 du nouveau d'ordre, 12 du plan, 26 feuille, et bornée au Nord : Ngoc Rach, Thang - Sô ; au Sud : Rach Thang - Sô ; à l'Est : Rach Thang - Sô et à l'Ouest par M. Nguyen van Sanh, au nom de Bui thi Nén, dont Lê-thi-Kiem est unique héritière ; Il existe sur ce terrain une superficie d'environ 300 ares de rizières cultivées par le sieur Le van Tieng, locataire principal moyennant 8 gias par congé de fermage, soit au total environ 1.800 gias.

2. Une parcelle de rizières de quatre hectares, soixante et un ares, soixante quatre centiares (4 ha. 61a. 74 c), inscrite au diabô du village de Ngai-tu, canton de Binh-lê (Cantho) sous les Nos 99 du nouveau numéro d'ordre, 20 du plan, 26 feuille.

Il existe sur ce terrain lieu dit kinh-giao Mco, une superficie d'environ 48 congé de paddi cultivés par un nommé Su, locataire, moyennant 6 gias par congé, soit au total 276 gias de fermages ;

3. Une parcelle de rizières de neuf hectares, quatre vingt-douze ares, 92a. 00c, inscrite au diabô du village de Ngai-tu, canton de Binh-lê (Cantho), sous les numéros 68 du nouveau numéro d'ordre, 21 du plan, 26 feuille, et bornée au Nord : 18 Trương-van-Sô, au Sud : 27 Vo-van-Quan, à l'Est : 22 Bui-van-An, à l'Ouest : anai Pho-Chât, au nom de Bui-thi-Nén, dont Lê-thi-Kiem est unique héritière ;

Il existe sur ce terrain : environ 90 congés de rizières entièrement cultivés par le locataire Dinh-van-Tâm, moyennant un fermage annuel de 640 gias ;

4. Une parcelle de jardin de cinquante huit ares, quatre centiares (5ha. 58a. 14c.) inscrite au diabô du village de Ngai-tu, canton de Binh-lê (Cantho), sous les numéros 99 du nouveau numéro d'ordre et 22 du plan, 26 feuille, et bornée au Nord : 18 Trương van Sô, au Sud : 25 Vo van Quan, à l'Est : Canal Soc-tro et à l'Ouest, 21 Bui van An, au nom de Bui thi Nén dont Lê thi Kiem est unique héritière ; Il existe sur ce terrain : des manguiers, quelques mandarinières, des aréquiers des bananiers. En bordure du canal de Ngai-tu, plusieurs rangées d'arbres dit Sô-Dua ;

Máy người mà hay đay vạt không hay cam mào thường hang, ít hay như đay sô mủi ; là họ này có sẵn sẵn mới về đây NHỊ-THIÊN-NƯỜNG ở ở trong lúi họ lùn, không khi sô ngớt ;

Mise à prix :

Outre les charges, clauses et conditions insérées au cahier des charges par Me F. Giacobbi, avocat poursuivant les enchères seront reçues sur la mise à prix fixée par les créanciers poursuivants, savoir :

Premier lot :
Immeuble sis au village de Thiên-Mỹ
Mille cent piastres, c. — 1.100\$00

Deuxième lot :
Immeubles sis au village de Ngai-tu
Quatre cents piastres, c. — 400\$00

Surge :
Il est, en outre, déclaré conformément à l'article 696 du Code de procédure civile que tous ceux du chef desquels il pourrait être pris inscription sur les immeubles saisis pour raisons d'hypothèques légales, devant requérir cette inscription avant la transcription de jugement et d'adjudication.

Fait et rédigé par Me F. GIACOBBI Avocat à la Cour d'Appel à Saigon le quinze Janvier 1938.

Signé : F. GIACOBBI

Lời rao

Cho quàn-khách hay rằng : Ngày ngày thứ Ba 22 tháng 2 năm 1938 bán giờ rưỡi ba mai tại tòa-sơ Cantho, sẽ giao gia bán bốn miếng đất tọa lạc tại Thiên-mỹ và Ngai-tu, tổng Binh-lê (Cantho).

Đất này biên-tích của bà Lê-thi-Kiem, ở làng Thiên-mỹ (Cantho).

Theo lời xin của vợ và con của ông Trương-vân-S, đã qua đời :

1. Phan-thi-Viên, góa- phụ của ông Trương-vân-Sô,
2. Lai-thi-Ngoc, vợ thứ của ông Trương-vân-Sô, đồng chủ hộ cho con mình còn nhỏ tuổi,
3. Trương-ngoc-Nhiều
4. Trương-ngoc-Vân,
5. Trương-thi-Quyên, vợ chồng là Đặng-vân-thiêu,
6. Trương-ngoc-hanh,
- và 7. Trương-ngoc-Hieu, đều ở làng Thiên-Mỹ (Cantho), con Trương-ngoc-Nhiều ở Phụng-Hiệp (Cantho) ;

Số thứ nhất
Một miếng đất tọa lạc tại làng Thiên-Mỹ, Cantho, đo được 29 mẫu, 69 cao, 60 thước.

Ra giá là :
Một ngàn một trăm đồng 1.100\$00

CÁCH ĐIỀU TRỊ THEO PHƯƠNG NỘT-AM ở chổ

BỆNH GIANG-MAI
bằng thuốc bệnh

SIGMARGYL

Thuốc SIGMARGYL tức có ba thần hiệu đã thí nghiệm về Bệnh Giang-Mai, thuốc SIGMARGYL này chữa ngay ở mầu và ở các nốt bệnh chung-fun-thương, cả các thối-lỵ củ bệnh Giang-Mai. Không quan-ngại gì, không tốn-bài gì đến tí, thuốc này là một thứ thuốc tức-bay, có tác-tay thấy thuốc chuyên-môn chung-fun-thương và các công-biểu.

THAY BƯỚC THUỐC TIỀN

CHỈ TỐT TẠI
LABORATOIRE CHIMIOTHERAPIQUE
Số 2, Place de Theatre-Francaise, PARIS

Thuốc SIGMARGYL bán tại các hàng bán-chi-tây ở thuốc-dia

Đừng bỏ qua dịp này nữa

Hồi đó đến nay, ai học nhiều chữ mà không được vừa lòng, ai học được Pierre ROUSSEL dạy được ban ngày, vì ông chuyên-môn dạy người lờ-hội nói tiếng pháp. Nay chúng tôi cho ai rầy hay, ra giảng án thì rồi, ông sẽ dạy ban ngày tại trường chúng tôi 1 lớp riêng cho người lờ-hội. Hồi thăm, gọi 1 con có 5 xu.

Insitution
NGUYỄN-HÀO-CHUYÊN
72 rue Fère Louis à Saigon

Sách rất hữu ích

Ông Nguyễn-vân-Hoành, giúp việc lâu năm tại quán Chàng-khê Saigon, đang tại Imprimerie ông Nguyễn-vân-Cán, 87 Rue Lucien Mossard Saigon, một quyển sách mới, có giá trị và rất cần thiết cho các nhà nghiệp-phố trong khi hữu-sự cần dùng đến, và cho hương-chức đương-niên hành-chánh trong sự hành-thi các tờ lệ.

Ông Nguyễn-vân-Hoành ghi rõ số tờ ra công-tiền tới trong ba ngày đầu của tháng 21 Juliet 1938, nói về sự Quán-hủ Diên-hồ (Conservation de la Propriété Foncière) của quốc-nhông đất ruộng ; 30 Mai 1932, sửa lại chi-đề ngày 8 Octobre 1933, nói về sự hợp-đồng-tập của trẻ trẻ và 24 Avril 1934, nói về sự hợp-đồng-tập, mà soạn thành cuốn sách giá tựa đ 1\$.

TỬ-HÂN TÂN-SOAN
Sách in thật đẹp giấy tốt bia dẹt mà giá có một đồng một quyển, là lần đầu có một ngàn quyển, vậy ai muốn mua xin gọi thư mua cho biết.

Mỗi quyển 1\$00
Tiền gởi 0.80

Cong 1\$20

Xin gọi thư và mandat cho
M. NGUYỄN-VÂN-HOÀNH
87 Rue Voltaire, 97
SAIGON.


Số thứ nhì
Ba miếng đất tọa lạc tại làng Ngai-tu (Cantho), đo được 15 mẫu, 11 cao, 88 thước.

Ra giá là :
Bốn trăm đồng 400\$00

Làm và in tại quán Trương-van-Sô
F. GIACOBBI
Tại Saigon ngày 15 Janvier 1938
F. GIACOBBI

SPORT

Thuốc vân tại đây có mùi thơm của thuốc bên Tây



Ngon hơn thuốc của các ngài thường hút

5 cu một gói 20 điếu



Rượu DUBONNET

là rượu bổ và đường lập sức lực lại

ĐẠI-LY Đ C QUYÊN
Compagnie OPTORG — Saigon

TẬP «SU'-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỲ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thâu nhận giùm gửi cho bòn-quán, những số bạc mua báo ấy thì bòn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%

THA THƯ



COGNAC JULES DONAT

Trong một liệm nhầy rất hợp thời tại Bonne Espérance, Nicolas Dange, tức Nick, đang cùng người yêu Marie, tay cầm tay ní non tình tự. Điều kèn vẫn đang du dương trầm bổng, các ông lécórios tuy vẫn đang gán gổ thì nhau thả động hát mê hồn cho nhịp với những điệu valse, điệu rumba, để cho vui tai khách nhây, mà đôi nhân tình vẫn cứ chìm đắm âu yếm nhìn nhau trò chuyện.

Rồi em sẽ viết thư luôn cho anh?

— Ngay nào cũng có, anh tin như vậy.
— Em yêu anh đến thế cơ à?
— Yêu đến nỗi không bao giờ quên được cái hình ảnh em nhây, vì càng nghĩ đến công việc anh đã giúp em, em tự lấy làm sung sướng há hề lắm. Nick cũng nói:

— Giúp em! Ồi, anh đã giúp em được việc gì đâu. Anh chỉ hỗ thên là mới gặp nhau được ít lâu mà anh đã nhờ từ giã em đi đến chốn sơn lâm cùng các loại Phi-châu kiếm ăn. Nhưng công việc bắt buộc thế, anh biết làm sao đây!

— Có chi là dân họ thế hiền đó không bao giờ nghĩ tới vì tin em rằng anh đã giúp em một cách rất chân thật và rộng rãi. Một chứng cứ rõ ràng là anh đã ly dị người vợ rất trẻ rất đẹp mà lại rất giàu nữa khi anh gặp một cô nữ thư - kỹ nghệ nào như em.

— Ấy cũng bởi anh thấy tâm tình thơ mộng nên anh không quên ngại gì mà xa nơi phú quý bần nơi bần hàn. Em nên nhớ rằng từ khi anh yêu em, anh mới cầm tay rằng đời là đáng yêu đáng quý.

— Em cũng thế! Không có anh thì có lẽ đời em hết cả thì vị.

Nick và Marie muốn kéo dài mãi những phút yêu đương, muốn trao đổi cho nhau hết những lời âu-yếm của tình ái, vì họ sắp phải từ biệt mỗi người một nơi. Nick thì nghĩ đến công việc mà chàng sắp phải gánh vác trong nơi núi rừng loại Phi-châu, một công việc rất nặng nề khó nhọc. Nhưng sự đau đớn về xác thịt, sự dầy dụa về thần thể ấy dù có làm cho Nick đau khổ đến đâu chăng nữa, chàng cũng không quên ngại, vì lúc nào Nick cũng

chỉ nghĩ đến số tiền to lớn mà một ngày kia chàng sẽ đem về nước cưới Marie. Còn Marie rồi đây sẽ phải sống những ngày hui quanh xa Nick và những cái vuốt ve âu-yếm của người yêu, nàng chỉ sợ không chống được với sự nhớ nhung và lạnh lùng. Nhưng lo gì, nàng sẽ tạo ra công việc để làm, nàng sẽ đến chơi các bạn thân, nàng sẽ đi cho Nick những đĩa hát mà chính nàng ca những động du dương, nàng sẽ chờ chàng những bức thư đầy lời tình yêu đương. Ồ! Những công việc đó rồi sẽ giúp nàng sống âm thầm trong ít lâu để chờ Nick một ngày kia trở lại với nàng.

Nick bước chân ra đi để lại cho Marie những chuỗi ngày dài khổ và buồn thảm. Sống lao khổ giữa sự khó khăn, giữa sự chán nản của đoàn du - lịch, Nick không bao giờ nản lòng thôi chí. Chàng vẫn hàng hải làm việc, mặc cho những cơn đau ngụy hiểm, chỉ chực hại người, mặc cho làn không-khí nặng nề của nơi sơn lâm cùng cốc thẳm mà bù đắp tha những bệnh sốt rét rừng độc địa.

Trong đoàn, Nick chỉ kết bạn với Gilbert, một thiếu-niên 'hoạt mạnh và đẹp trai, để nhờ lúc nhàn rỗi chàng có bạn trò chuyện cho đỡ buồn. Chàng thích rú Gilbert ra một nơi vắng vẻ, hoặc trên một cái mỏm đất để ngó lời tâm sự. Chàng kể lại cho bạn nghe mỗi tình nũng nịu giữa chàng và Marie, chàng kể cho Gilbert xem những bức ảnh đẹp ngày hôm và luôn luôn nhắc đến tên Marie.

(Còn nữa)

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Hội quán: 54-56, đường Pellerin, Saigou

R. C. Saigou n 64

Đầy thép: CREDITANA-SAIGON

Đầy thép nói: SAIGON - 21 326

— Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tách, tiền gửi sanh lời 3 ly rưỡi mỗi năm, sốn tháng tính một lần và nhập về vốn mà sanh lợi ước. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.

— Công-ty cho vay thít chung về Quốc-trái Pháp, về Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Craub-pháp Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

— Công-ty cũng nhận lãnh gửi cho hạn hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái và nhận đó số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng năm.

— Hội-bội có mua bên Pháp hộp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng sắt mạ kền, để cho bà tách mượn đóng. Xin quý vị hãy đến hỏi-quan hay là viết thư mà hỏi cách thức mượn hộp Tiết-kiệm ấy.

(Vị công chuyện khác, xin hỏi thăm bòn Hội)

Tên chỉ của bòn hội: LÀM VỀ VANG CHO XỨ SỞ MINH

BÀN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỔ VẤN:

- Chủ tịch hội trưởng: **HUYỀN BÌNH-KHIÊM**, (nay nghỉ đã từ lúc)
- Phó hội trưởng: **M. TRẦN-TRINH-TRẠCH**, (được bầu cử chức theo điều 24 trong điều lệ)
- Hội viên: **Dr. MARIE de LANGIBAUDIERE**,
 * M. Denis LÉ-PHAT-AN,
 * M. LUY-VĂN-LANG,
 * Dr. NGUYỄN-VĂN-THINE,
 * Dr. TRẦN-VĂN-BÓN,
 * Dr. TRẦN-THU-LÂN,
 * M. TRẦN-BÌNH-THÁO,
 * NGUYỄN-THANH-LIỆM.

BÀN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ

- Chủ tịch hội trưởng: **M. TRƯƠNG-TÂN-VI**,
- Quản lý hành sự: **M. NGUYỄN-TÂN-VÂN**,
- Hội viên: **M. BÙI-QUANG-CHI**,
 * M. BẢNG-VĂN-DÂN,
 * M. Alexis THÁI-V.-LÂN,
 Tổng-ly: **M. Paul LÉ-VĂN-GŨNG**

LÊN THƯ NHƯT Chợ phiên tỉnh Gocong

Ngày 11, 12, 13, 14 Février 1935
Nhằm ngày 12, 13, 14 tháng Giêng Annam

Dưới quyền chủ trương của quan Tham-biện chủ-tỉnh. Lấy tiền giúp cho các hội phước-thiện Gocong.

Giáo-hàng của các nhà đại-thương gia Saigou và Cholon.

Đó các cuộc chơi: Hội Annam Tri-bon-châu và Cao-miền.

Đấu - đánh tennis và đá banh đá gô.

Khiêu-vũ, Thi khiêu-vũ có nhiều phần thưởng.

Đấu pháo bông, Có bóng Cờ dáo, Thấy-lực.

Rảy bóng giầy, Đấu sắc đẹp.

Nếu muốn hay chi giảng hàng xin thương nghị với ông Nguyễn-duy-Kiểm, Trưởng-Hội, Gocong.

Quần-chúa bán hội xoắn mới và đồ nữ trang lên thời ở ngân hàng chỉ mới số 21 đường An-drai-Courbet Saigou gần các bôn xe đò Lục-linh, gần ga Saigou Banđi, ngay giữa châu thân thị trấn.

AI muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất? AI muốn có người hầu-chế thật kỹ các toa thuốc của các quan Đốc-Tar?

VẬY XIN QUÝ VỊ ĐẾN TẠI:

pharmacie franco-asiatique

PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG

REX DES MARINS, 219 - CHOLON

Quý khách có ông PHAM-HỮU-HANH nhất hạng Báo chí-sư, tiếp rước quý vị một cách mau-mãn và vui-vẻ.

Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Quý vị ở Lạc-Tĩnh ghé thăm đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng thi hành, giá thuốc tính rất ưu đãi không tính tiền các phí.

CLINIQUE MÉDICALE

60c đường Meyer và Albert (w. l. ĐAKAO Saigou)
Téléphone: n° 288

DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT

Ex-assistant en dermatologie ophthalmologie à l'Hôpital St-Louis-Paris

Assisteur médecin attaché aux services de Dermato-venéologie créée par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte anti-venéolienne

Clinique ngoài bệnh giá rẻ và phòng thường hạng nhất mà em tình. Có một số thuốc máu, dăm, nước tiểu, nước đờ, xét vi-rùng bằng kính hiển vi - có thể riêng để rồi điều tra về diagnosis và chữa bệnh bằng quan tuyền (d'auto-vaccination, oedae courteses, ...)

Tri các chứng-bệnh và chuyên-tá các chứng-bệnh đờ-bà, bệnh nan gần đau xương, bệnh ho-hửu kinh-niên.

HÀNG BẢO-KÊ

La Providence et L'Industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Làm Đại-lý 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-kê này chuyên lo bảo-kê cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigou, Cholon hoặc ở trong Lục-tinh mà chịu bảo-kê với hàng này, đều gặp lúc rùi ro hư hại việc gì, thì hàng sẽ bồi-thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý ...

PHARMACIE PRINCIPALE

SOUREN

M. HEUMANN
SUCCESSEUR
SAIGON

TU-NAM
1865
BA ĐÔI
ĐỀU ĐỒNG

THỦ THUỐC
HIỆU NÀY

Nick và Marie muốn kéo dài mãi những phút yêu đương, muốn trao đổi cho nhau hết những lời âu-yếm của tình ái, vì họ sắp phải từ biệt mỗi người một nơi. Nick thì nghĩ đến công việc mà chàng sắp phải gánh vác trong nơi núi rừng loại Phi-châu, một công việc rất nặng nề khó nhọc. Nhưng sự đau đớn về xác thịt, sự dầy dụa về thần thể ấy dù có làm cho Nick đau khổ đến đâu chăng nữa, chàng cũng không quên ngại, vì lúc nào Nick cũng

COLLYRE VERT

ou LACRYME MOTAIS contre les conjonctivites et le Trachome

THUỐC ĐAU MẮT nước xanh

MOTAIS

專科眼科 專治眼疾 功效如神 藥水

Trên đây là Grande Pharmacie de France 111-113 Rue Catinat ở trung tâm Saigou và những Pharmacies 0130

CÔNG VĂN

Étude de M^{rs} Ch. GALLET et B. COUGET avocats à la Cour d'Appel de Saigon, 95, rue Pellierin

Vente sur saisie - Immobilière

Au plus offrant et dernier enchérisseur l'audience des saisies immobilières du Tribunal civil de Première Instance de Saigon, au Palais de Justice de cette ville rue Mac-Mahon

D'une Parcelle de Terre EN NATURE D'HÉVÉAS sise au village Nhuận-duc, canton de Long-tuy-Trung, province de Giadinh

L'adjudication aura lieu Le Jeudi 17 Février 1938 A 8 heures du matin

On fait savoir à tous ceux qu'il appartiendra:

Qu'aux requête, poursuites et diligences de Mes A. F. Decoly, et L. Lefebvre, tous deux syndics liquidateurs, demeurant à Saigon, agissant en leur qualité de syndics de la faillite du sieur P. A. M. P. Tchappachetty, banquier, demeurant à Saigon, 31 rue Olier;

Mise à prix : Outre les charges, clauses et conditions visées dans le cahier des charges les enchères seront reçues sur la mise à prix de : Cinq cents piastres, ci 500\$00

Purge Il est en outre, déclaré que tous ceux du chef et au profit desquels pourrait être pris des inscriptions d'hypothèques légales sur les immeubles mis en vente devront requérir ces inscriptions avant la transcription du jugement d'adjudication à peine de nullité conformément à l'article 696 du code de procédure civile modifié par la loi du 21 a. 1856

Il est en outre, déclaré que tous ceux du chef et au profit desquels pourrait être pris des inscriptions d'hypothèques légales sur les immeubles mis en vente devront requérir ces inscriptions avant la transcription du jugement d'adjudication à peine de nullité conformément à l'article 696 du code de procédure civile modifié par la loi du 21 a. 1856

Et le suivant procès verbal de Me Ch. Lalr, clerc assermenté de Me P. Decoly, huissier à Saigon, en date du douze novembre 1937, enregistré et transcrit au bureau des hypothèques de Saigon, le vingt-x novembre 1937, volume 53, numéro 13, il a été procédé à la saisie réelle de l'immeuble et après désigné sur le sieur Tô-van-Ky, carte d'identité numéro 8880, propriétaire, de sa femme à Bao-chanh (U-tha-hon);

Que les formalités de publication de cahier des charges ayant été remplies à l'audience des saisies immobilières du quatorze janvier 1938, le Tribunal Civil de première instance de Saigon, par son jugement en date du dix jour a fixé l'adjudication de l'immeuble saisi au jeudi 17 février 1938, à huit heures du matin;

Qu'en conséquence, et sur les poursuites desdits Mes A. F. Decoly et L. Lefebvre susnommés, il sera procédé le jeudi 17 février 1938 à huit heures du matin, à l'audience des saisies immobilières du Tribunal civil de première instance de Saigon, au Palais de Justice de cette ville, rue Mac-Mahon, à la vente aux enchères publiques, au pas offrant et au plus offrant, de l'immeuble dont la désignation suit:

Désigné au des biens à vendre

Une parcelle de terrain en nature de hévéas sise au village de Nhuận-duc, canton de Long-tuy-Trung, province de Giadinh, d'une superficie de vingt-sept hectares, quatre ares quatre-vingt-seize centiares (27ha. 04a. 96ca.) inscrite au dit cadastre village au nom de Vo-van-Thieu, sous les numéros 888 889, 1148, 1149, 1182, 1195, 1212, 1220, 1108, 1078 d'inscriptions à l'ancien registre 147 du plan de la description des champs, 84 feuille et bornée au nord par le lot N° 157, au sud par les lots nos 172-146, à l'est par route provinciale N° 45 et lots 155, 152, 151, à l'ouest par les lots Nos 171 et 156.

Il existe sur cette parcelle environ cinq mille hévéas dont environ deux mille en saignée, en terre battue et palloie - 4 hangars en terre battue en palloie, une maison de coolies idem, deux crépueses.

Lôis rao

(Cho chóng hay, đến ngày thứ năm 17 فبراير 1938, đúng 7 giờ rưỡi ban mai, tại tòa-sơ Saigon nơi phòng phát-mái sẽ giao giá bán một số caoutchouc tổng lệ tại làng Nhuận-duc, tổng Long-tuy-trung, tỉnh Giadinh.

Ra giá là:

Năm trăm đồng bạc. 300\$00

Như ai muốn rõ các điều lệ trong vụ phát-mái này, xin đi phòng văn phòng Trông-chá Ch. Gallet và B. Couget, hàng ngày từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều tại số 95, rue Pellierin, ở Quận Trung-sơ, thị xã Sài Gòn.

Muôn làm đèn Néon

(thứ dùng nơi rạp hát Bóng và những hiệu buôn lớn) sẽ quảng cáo ban đêm ở trong phòng có các đèn ống do sự sáng

STANDARD NÉON LIGHT

95bis rue Lagrandière Téléphone: 20428 - SAIGON Đong toàn bộ đèn ống - Có bán máy bơm làm khí Neon và máy bơm khí Neon Albert Portet (Pharmacie de Dakao)

Muôn biết đồ n-trang khỏe, le như các bộ Tây Nam hãy viết

Quận-chưa mới thấy sự thật như các báo lý thuật.

Quận-chưa làm đình điện cho ngôi thờ bực, đàng nhà vua và hoàng-hậu, các quan bực đến (tên ngôi thờ mới Namvang)

Hoa bít xóm mới Quận-chưa đàng tin cậy khỏi là chết nước đất màu có giấy báo biết 15 năm

Table with columns: Tên họ người bán, Số tiền, and other details. Lists various names and amounts.

DIẢ MỚI DIẢ MỚI

DIẢ BEKA MỚI - Trông vàng

Advertisement for 'DIẢ MỚI' (New Diars) featuring various items and prices. Includes text like 'GIẤC GIẤC PHƯỚC DƯƠNG', 'PHƯỚC HẢO: giá 2\$80', and 'HẠT BÓ: giá 2\$30'.

Ngoại khoa trừ-dộc-thuỷ (Thuốc nước để rửa độc thử ghê độc)

Thứ thuốc nước này dùng để rửa các thử ghê độc, như tim-la, ghê hóm, bị sang độc, hoặc bị truyền nhiễm cùng các thử ghê độc, hoặc bị áp-lâm da thịt lấy lựa lờ lỏi, phải dùng bằng vài thắm nước thuốc này mà rửa cho thường thì hết.

Thuốc này không nên uống. Cứ gởi thơ cho nhà thuốc:

NHỊ-THIỆN-ĐƯƠNG 47, rue de Canton, 47 CHOLON

Dấu Nhị-Thiện-Đương Khắp trong thiên hạ đều dùng dấu Nhị-Thiện-Đương. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thử dấu nào sánh kịp, ấy là một thử dấu chuyên trị ba chứng, công hiệu như thần.

TIN TAU TỐ

Ở Pháp lại

Le Sikany 27 Janvier (M.B.) President Doumer 28 Janv K.M. Le Ville de Verdun 30 Jan M.M. Ở Bắc và Trưng-Bắc và

TIN TAU ĐÌ

Qua, Pháp Candré Lebon 31 Janv. (M.M.) Le Cap Varella 1er Fevrier M.M. Bắc và Trưng-Bắc và

Rượu hồ THANH-YÊN

Advertisement for 'Rượu hồ THANH-YÊN' featuring an illustration of a person and text describing the product's quality and availability.

Qui ông, qui bà trong khi ly nự, ăn uống không tiêu, khi mệt mỏi, Người trai tráng, sau khi tập thể thao. Uống một ly nhỏ rượu THANH-YÊN thì được ngon cơm lại thêm bổ sức.

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng

Advertisement for 'Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng' featuring an illustration of a pharmacy building and text describing its services and products.

2100 Saigon Le... 31

CUỘC ĐUA NGỰ SAIGON

KỶ THỨ MƯỜI HAI CHỮA-NHỤT 23 Janvier 1938

Lời bàn

Chương trình của kỳ này có nhiều sự kiện... PHÂN THƯỞNG CHI-HÒA Đợt đầu 300 đồng...

ĐỢT THỨ NHẤT PHÂN THƯỞNG HEROS III

Table listing names and amounts for the first race: Manbecar 45k, Fanfan 47, Bui Anh 42.5, Hercule 40.5, Norkel 41, Lipton 38.5, Gold Flag 38, etc.

ĐỢT THỨ NHAI PHÂN THƯỞNG POL AMOUR

Table listing names and amounts for the second race: Caroli Van 41k, Long Phung 41, Sumatra 44, Bravo 44, Ngoc-Em 39.5, Flying Star II 39.5, Bien A Meé 39.5, Hoa-Phung 37, Amzone 37, Hong-May II 37, etc.

ĐỢT THỨ BA PHÂN THƯỞNG VANG-NGOC

Table listing names and amounts for the third race: Shell 63k, La Mad-Don 59.5, Vang-Tanah 55.5, Vang-Lac 53, Kim Dinh 51, Victorieux 51, Roi de Coeur 51, Carna Star 39.5, Mont d'Or 39, etc.

ĐỢT THỨ BAY PHÂN THƯỞNG BONE

Table listing names and amounts for the fourth race: Ouaça 61k, La Bédouine 57.5, etc.

Đêm 14 Janvier vừa rồi (Tiếp theo chương trình)

Nguyễn-nhơn Theo lời mời của nhiều người và của trường...

ĐỢT THỨ LAM PHÂN THƯỞNG ADELAIDE

Table listing names and amounts for the fifth race: Espérance 54.5, Hippogriffe 45, Sumila 48, Miss Rosa 48, Miss Australia 14, etc.

DANH THỦ ĐÔI EVENT

Table listing names and amounts for the double event: Fille de l'Air x Kim Xanh, Fillette x Kim Xanh, etc.

ĐỢT THỨ NHAI PHÂN THƯỞNG MAJESTE

Table listing names and amounts for the sixth race: Ali Bey 39k, Reine d'Atout 37.5, Arbalète 37.5, etc.

ĐỢT THỨ SAU PHÂN THƯỞNG KOMPONG THON

Table listing names and amounts for the seventh race: Dragon Noir 300p, La Gagnant 400, Pégase 200, etc.

Table listing names and amounts for the eighth race: Dragon Noir 300p, La Gagnant 400, Pégase 200, etc.

KHUÂN 1938

Cho quý Bà, quý Cô, quý Ông... Truong xe hơi... 98 - 99 bis, đường Legrandière - téléphone 20.426 - SAIGON.

NAM KỸ Kinh tế cuộc

Table listing market prices for various goods like rice, oil, and other commodities.

Bắp

Giá mỗi 100 k.

Gòn

Giá mỗi 100 k.

Đường

Giá mỗi 100 k.

Giá gạo

Table listing rice prices for different grades and types.

Giá cao-su

Table listing rubber prices for different grades.

Giá bạc

Table listing silver prices for different types.

Giá đồng bạc cũ

Table listing old silver prices.

Ở HUẾ

Có người bán được một con chim vạc

của Bộ Nông lâm bền Nhứt-bổn

Đầu NHỊ-THIEN-ĐƯỜNG

là một nhà bác học, tri thức nhân bản...

TIN VĂN

Vào lúc 3 giờ rưỡi chiều hôm kia, ba chiếc tàu chiến Georges Leygues, Montcalm và La Gloire...

Lúc 3 chiếc tàu này lấy neo Thủy-sư đô-đốc Poit có đi đưa Thủy-sư đô-đốc Godfroy là người cai quản 3 chiếc tàu này lên đàng...

Khẩu bị kỳ nhữ là Saigon Huế-Hanoi mỗi ngày thời giờ đến mua đồ ăn trên tàu thời Quân-chức trên 50 người.

Một hôm Chamoux bị họ người khác ghét về việc chính trị, nên bắt đầu đi du lịch ở nước ngoài...

Sớm mai hôm rồi, vào lúc 8 giờ Thống tướng Bührer có cùng đi với quan chức Chosie dem l'rang hoa đến đặt lại đại chiến tại trận vụ ở trước bộ phận nước.

Quan năm Séc, ông Enquillon thay mặt cho quan Thống-đốc và M. Roucy có đến dự cuộc lễ đặt trưng hoa này.

Đồng ông, đơn bà, con ni, dùng đũa (thường Aspirine, Ung thư Rhône), khỏi bệnh như đũa, chóng mặt, v.v. Thuộc về hay là hiệu nghiệm như thần.

Quan năm Séc, ông Enquillon thay mặt cho quan Thống-đốc và M. Roucy có đến dự cuộc lễ đặt trưng hoa này.

Theo tục lệ là, cứ đến những ngày Tết, phụ huynh học sinh đi với các viên đốc học, thường hay cho các bánh gạo là để chúc mừng làm lễ cái công ơn giáo-huấn từ em sang anh.

Lý sự theo thời gian mà lần lần bỏ đi, nên vừa rồi cho Học-chánh Bäckky có thông tư cho các vị học quan và các viên quản đốc các trường công nhân lại rằng về dịp Tết là nay nên đặt bánh các viên đốc học và giáo học không được nhận là của học sinh học sinh.

Tờ thông tư ấy có ý nghĩa nặng cao giá trị của các nhà mọt phẩm và lễ trọng của sau này.

Quốc-chánh bản hội xóa mới và để mở trường lên tới ngàn học sinh mới 21 đưng Amiral Courbet Saigon các bên xã do Lục tỉnh, gần gần Saigon Hanoi, ngay giờ chầu than...

CHIẾN HẠN LAMOTTE PICOQUET & TOURNAI

Đức bảo - Đại và Hoàng - hậu đờ chơi trên máy bay

Huê là 13 Janvier. - Hôm chủ nhật vừa rồi Đức hoàng và Hoàng-hậu cùng đi chơi trên máy bay...

Thùng thơ này sẽ mở vào lúc 9 giờ 15 và trước khi máy bay cất cánh là phút nghỉ ngơi và 9 giờ 40 phút không nhận nữa.

Được hưởng diện tích này chỉ có những thư thường dân có thể đi và gửi về Pháp hay chỗ xa xôi nhất không nhận những thư gì những chỗ này bay về xuống lúc đó được.

Đầu NHỊ-THIEN-ĐƯỜNG là một nhà bác học, tri thức nhân bản, nhân bản là bình đẳng mọi người; hoặc là một nhà đầu tư hoặc là một nhà nghiên cứu; hoặc là một nhà nghiên cứu; hoặc là một nhà nghiên cứu...

Muốn lấy giấy thi xe hơi Hãy lấy trường của TRINH - HƯNH - NGÀU 95-95 bis đường Legrandière Tel. 20.426 - Saigon